

Zapisnik sklepov Mešane Slovensko-Italijanske komisije za vodno gospodarstvo, ki je bila organizirana 24. aprila 2008 v kraju Zemono v Sloveniji

Conclusioni dei Commissione mista Italo-Slovena per gestione acque, che viene organizzata nel giorno 24. aprile 2008 a localita Zemono, Slovenia

Italijanska in slovenska delegacija pristopijta k branju zapisnika predhodnega zasedanja. Tako je bil zapisnik soglasno potrjen. Po tem se pristopi k obravnavi točk po dnevnem redu.

La delegazione italiana e la delegazione slovena procedono alla lettura del verbale della seduta precedente. Il verbale viene approvato all'unanimità. Si passa quindi alla trattazione dell'ordine del giorno.

1) Ukrepanje v času izrednih sušnih razmer s spremenjenim režimom izpustov vode iz Solkanskega jezua

Titolo (italiano): Rilasci di portata a valle della Diga di Salcano in regime siccitoso. Comunicazione circa l'attività svolta dalla Sottocommissione tecnica

Uvodoma k tej točki so bili s strani dr. Primoža Banovca in ing. Francesca Baruffija predstavljeni zaključki dela Tehnične podkomisije, zaključki se nahajajo v prilogi tega zapisnika.

L'argomento viene introdotto presentando inizialmente le conclusioni del lavoro della sottocommissione tecnica da parte del dott. Primož Banovec e dell'ingegner Francesco Baruffi; le conclusioni vengono allegare al presente verbale.

1.1s) Italijanska stran predstavi potrebo po obravnavi pri rabi vodnega vira, a ne samo rabe vode, ampak tudi okoljske vidike rabe vode. Zato naproša za večjo razpoložljivost vode in pojasni, da proučuje možne tehnične rešitve, ki bi se izvedle na italijanskem ozemju, za zadovoljevanje vseh teh potreb.

1.1i) Sull'argomento la delegazione Italiana rappresenta la necessità di considerare l'uso della risorsa idrica non solo nell'ambito delle utilizzazioni, ma anche per gli aspetti ambientali. Chiede pertanto una maggiore disponibilità di acqua e fa presente che sta valutando possibili soluzioni tecniche da realizzare nel territorio Italiano per soddisfare a tutte queste idroesigenze.

1.2s) Glede na možne posege, ki jih je potrebno izvesti, italijanska delegacija predstavi, da slovenska manjšina v Gorici zaproša, da bi se, preden bi se obravnavala ta možnost, preverila možnost pridobitve večjih razpoložljivih količin vode iz Slovenije. V tem okviru se tudi ugotavlja, da je Italijanska stran večkrat zaprosila Slovensko stran, da bi opredelila stroške eventualnih povečanih izpustov voda, ki bi jih izvedli še posebej v poletnem obdobju. Ukrep naj bi se izvedel vsaj v obdobju dokler ne bi bili izgrajeni ustrezni objekti.

1.2i) Nel merito delle possibili opere da realizzare la delegazione italiana rappresenta le richieste della minoranza slovena di Gorizia, la quale, prima di considerare tale opzione, chiede una verifica sulla possibilità di avere maggiore disponibilità d'acqua dalla Slovenia.

In tale contesto viene anche evidenziato che l'Italia ha più volte richiesto alla Slovenia di quantificare i costi per eventuali maggiori rilasci di portata da effettuare specialmente durante il periodo estivo. Misura da attuare almeno fino a che non verranno realizzate le opere previste.

1.3s) Mešana komisija skupaj ugotavlja, da Slovenska stran dosledno spoštuje sporazume vezane na izpuste vode iz hidroelektrarne v Solkanu, ki so bili sprejeti v letu 1971, vezano na izvedbo zajezbe za hidroelektrarno v Solkanu, saj izpusti pogosto celo presegajo opredeljene mejne vrednosti.

1.3i) La Commissione Mista prende atto che la parte Slovena rispetta rigorosamente gli accordi relativi ai rilasci idrici previsti dagli accordi assunti nel 1971 per la realizzazione dello sbarramento idroelettrico di Salcano in quanto i rilasci frequentemente superano le quantità limite previste.

1.4s) Slovenska stran predstavi, da je Republika Slovenija že široko vpeljala direktivo Evropske skupnosti 2000/60. Na ta način predstavi italijanski strani potrebo po hitrem uveljavljanju navedene zakonodaje v republiki Italiji, kar je podlaga za predvideno skupno načrtovanje na mednarodnem povodju reke Soče v okvir katerega bodo zajete tudi obravnavane vsebine.

1.4i) Nell'ambito delle problematiche in discussione, la delegazione Slovena fa presente che la Repubblica Slovenia ha già dato ampia attuazione alla direttiva comunitaria 2000/60. Rappresenta, quindi, alla delegazione italiana la necessità di dare rapida attuazione all'implementazione di tale legislazione in Italia, in quanto costituisce la base per la congiunta e prevista pianificazione del bacino internazionale dell'Isone; pianificazione nella quale vanno ricomprese anche le tematiche in questione.

1.5s) Glede zahteve po večjih izpustih vode iz pregrade v Solkanu, Slovenska stran obvešča, da po obsežni proučitvi vprašanja na vladni ravni izhaja, da v okviru obstoječih pravnih norm nima na razpolago orodja s katerim bi lahko tudi samo začasno, uvedla izjemo glede na dodeljene vodne pravice.

1.5i) In relazione alle richieste di maggiori rilasci d'acqua dalla diga di Salcano, la delegazione Slovena rappresenta che dopo un approfondito esame a livello governativo, non sono stati inventati strumenti giuridici che permettano di derogare, anche in forma transitoria, alle concessioni già assentite per l'uso delle acque.

1.6s) Slovenska stran opozarja italijansko stran na potrebo po konkretni izvedbi odločitev, ki so bile sprejete v okviru te mešane komisije v obdobju _____ 1978 – 1987, tako da se na italijanskem ozemlju dokončajo objekti, ki bodo omogočili izravnavo pretokov, ki so izpuščeni iz pregrade v Solkanu. Slovenska delegacija pričakuje konkretno prizadevanje italijanske strani v tej smeri.

1.6i) La delegazione Slovena richiama pertanto la necessità di dare concreta applicazione alle decisioni assunte nell'ambito della Commissione Mista negli anni '70 completando le opere in territorio italiano che permettano di rifasare le portate scaricate dalla diga di Salcano. La delegazione Slovena chiede, nel merito, un concreto impegno della parte Italiana verso questa direzione.

1.7s) Glede na problematiko v zvezi z rabo vode v različnih sezonskih razmerah, obe delegaciji soglašata, da obstaja potreba in priložnost ohranjanja odprtega dialoga pri čemer se izvajajo tehnične in ekonomske presoje, ki bodo omogočale, da se pride do izvedljivih gradbenih in negradbenih rešitev.

1.7i) Con riguardo alle problematiche relative all'uso del acqua nel diverse situazioni stagionali le due delegazioni convengono sulla necessità ed opportunità di mantenere aperto il dialogo continuando a effettuare valutazioni di natura tecnica ed economica al fine di individuare fattibili soluzioni strutturali e non-strutturali.

1.8s) V tem okviru je s strani obeh delegacij prepoznano, da v primeru izrednega dogodka pojava suše, katerega učinki lahko zadevajo tudi javni interes in javno škodo, ostaja odprta možnost, da se proučijo morebitni skupni blažilni ukrepi za pogoje pomanjkanja vode, ki se določijo in izvedejo na podlagi ocene specifične situacije.

1.8i) Le delegazioni convengono che in occasione di un evento siccitoso di natura straordinaria ed i cui effetti possano investire l'interesse pubblico e la pubblica incolumità, rimane aperta la possibilità di analizzare misure congiunte di mitigazione della condizione di sofferenza idrica da individuare e attuare sulla base della specifica situazione in atto.

1.9s) Mešana komisija v splošnem prepoznava pomen veljavnih vodnih pravic pri rabi vode reke Soče na slovenskem ozemlju, kakor tudi na italijanskem ozemlju, kakor tudi pomen zagotavljanja stalnosti pretoka, ki je potreben za zagotavljanje različnih rab vodnega vira vzdolž celotnega vodotoka.

1.9i) In via generale la Commissione Mista riconosce il significato dei diritti vigenti nell'uso delle acque dell'Isonzo in territorio Sloveno ed in territorio Italiano, nonché l'importanza di garantire la continuità della portata necessaria per assicurare i diversi usi della risorse idriche lungo tutto il corso di acqua.

2) Način čiščenja komunalnih odpadnih in padavinskih voda Mestne občine Nova Gorica

Titolo (italiano): Disinquinamento del fiume Corno - impianti di depurazione delle città di Gorizia, Nova Gorica, Sempeter-Vrtojba. Comunicazioni dei Comuni

2.1.s) Glede na zadevno točko dnevnega reda, Slovenska delegacija potrjuje, da bodo mestna občina Nova Gorica in sosednje občine izvedle lastno čistilno napravo za odpadne vode. Italijanska delegacija prosi za informacijo o časovnem okviru izvedbe čistilne naprave Nova Gorica in način izvedbe čiščenja odpadnih voda. Italijanska delegacija predstavi, da ima italijanska stran rezervirana sredstva za izvedbo posegov, ki so odvisni od teh odločitev. Poleg tega zaprosi za informacijo o razvoju novih poselitev v bližini železniške postaje. Informacija se zaproša o tem, če so bila izvedena vrednotenja možnih učinkov na onesnaženje v vodotoku Koren v prehodnem obdobju.

2.1.i) In merito all'argomento la delegazione slovena confema che la città di Nova-Gorica e dei comuni vicini si doteranno di un proprio impianto di depurazione.

La delegazione italiana chiede di conoscere i tempi di realizzazione del depuratore di Nova-Gorica, nonché le modalità di depurazione. Viene rappresentato che l'Italia ha dei finanziamenti da impegnare che dipendono da tali decisioni.

Inoltre chiede di avere informazioni circa lo sviluppo di nuovi insediamenti edilizi vicino alla stazione ferroviaria e se sono stati valutati i possibili effetti sul grado di inquinamento del Corno nel periodo trasitorio.

2.2.s) Slovenska stran sporoči, da bo čistilna naprava zrajena v Sloveniji najkasneje do leta 2011 v skladu s standardi, ki jih podaja evropska zakonodaja. Predlaga vzpostavitev skupne

tehnične delovne skupine obeh lokalnih skupnosti, da bi sledila navedeni problematiki. Komisija to potrjuje in ugotavlja, da mora ta delovna skupina obveščati Mešano komisijo preko primernih pisnih sporočil. Županoma obeh lokalnih skupnosti je bil dan mandat, da ustanovijo to tehnično delovno skupino in o tem obvestijo tudi predsednika obeh delegacij.

2.2.i) La delegazione slovena comunica che l'impianto sarà realizzato in territorio Sloveno al più tardi entro il 2011 secondo gli standard previsti dalla normativa europea. Propone di costituire un gruppo tecnico di lavoro fra i due Comuni per seguire tali problematiche. La Commissione approva e stabilisce che tale gruppo dovrà tenere informata tramite apposite relazioni scritte la Commissione mista. Viene dato mandato ai due Sindaci di costituire il gruppo tecnico dandone comunicazione ai due presidenti delle delegazioni.

3) Livarna Nova Gorica -

Titolo (italiano): Fonderia Livarna Nova Gorica

3.1.s) Glede na točko dnevnega reda slovenska delegacija predstavi, da se mora italijansko Ministrstvo za okolje še izreči glede dokumenta, ki je bil posredovan 10 aprila 2008, ki se nanaša na celovito okoljsko dovoljenje. Kopija dopisa iz 10 aprila 2008 je bila tudi posredovana na samem sestanku. Odgovor na to poročilo se pričakuje do 15. maja 2008.

3.1.i) In merito all'argomento la delegazione slovena fa presente che il Ministero dell'Ambiente italiano deve ancora esprimersi sul documento mandato il 10 aprile 2008 e predisposto per l'autorizzazione A.I.A. Consegna, quindi, copia della prima pagina del documento trasmesso. La delegazione slovena rappresenta che attenderà la risposta al più tardi il 15. maggio 2008.

3.2.s) Italijanska delegacija je potrdila, da je v primeru Livarne prišlo do optimalnega sodelovanja s Slovenijo na področju uporabe navedene evropske zakonodaje. Sporočila je, da je Provinca na italijansko ministrstvo že posredovala pripombe, ki se nanašajo na postopek pridobitve celovitega okoljskega dovoljenja.

3.2.i) La delegazione italiana conferma che c'è stata un'ottima cooperazione sulla questione con la Slovenia nell'ambito di applicazione della corrispondente normativa europea. Comunica che la Provincia ha già inviato al Ministero italiano le proprie considerazioni relativamente alla procedura A.I.A.

4) Metode in merila - varnost jezov

Titolo (italiano): Metodi e parametri di verifica della sicurezza delle dighe in territorio sloveno; proposta di programma delle attività della delegazione tecnica.

4.1.s) Inženir Primož Banovec predstavi točko dnevnega reda in preda kopijo poročila o izračunu porušitvenega vala za pregrado Vogršček.

4.1.i) L'ingegner Banovec Primož introduce l'argomento, e consegna copia dello studio riguardante il dam-break della diga di Vogrscek.

4.2.s) Komisija nalaga tehnični podkomisiji, da izvede sestanek tehnične podkomisije oktobra 2008, in prvi uradni sestanek najkasneje v letu 2010.

4.2i) La commissione mista chiede al gruppo tecnico, già nominato nella riunione del 15.5.2007 di effettuare un incontro tecnico entro ottobre 2008 per predisporre il programma delle attività da svolgere per preparare la prevista visita biennale (nel 2010).

5) Tehnična dokumentacija za pregradi Ajba in Podselo

Titolo (italiano): Acquisizione della documentazione tecnica disponibile negli archivi del Registro Italiano Dighe, relativa alle dighe di Ajba e Podselo, in territorio sloveno, sul fiume Isonzo.

5.1s) Predstavnik italijanskega urada »Servizio dighe« je predal seznam elaboratov, ki se nanašajo na pregrado v Ajbi in sporočil, da bodo kopije navedenih dokumentov v najkrajšem času posredovane preko diplomatske pošte.

Glede pregrade v Podselu je obvestil, da urad nadaljuje iskanje dokumentacije v drugih uradih.

5.1.i) Il Servizio dighe della Repubblica italiana, consegna un elenco degli elaborati riguardanti la diga di Ajba comunicando che la copia dei documenti sarà trasmessa al più presto attraverso la posta diplomatica.

Per la diga di Podselo comunica che l'ufficio sta continuando la ricerca della documentazione presso gli uffici periferici.

6) Dobava vode iz vodnega zajetja Mrzlek

Titolo (italiano): IRIS acqua; Comunicazioni

6s) Komisijo se obvesti, da sta podjetji IRIS in Vodovodi in kanalizacija Nova Gorica v mesecu juliju 2007 podpisali novo pogodbo o dobavi pitne vode. Od takrat se dobave vode iz Slovenije za Gorico in iz Italije za Golo Brdo izvajajo v okviru dogovorjenih postopkov.

6i) La Commissione prende atto che le società ISRIS e Vodovodi in kanalizacija Nova Gorica, nel mese di luglio 2007 hanno sottoscritto un nuovo contratto di fornitura di acque potabili. Da tale periodo vengono normalmente assicurate le forniture dell'acqua dalla Slovenia per Gorizia e dall'Italia per Golo Brdo.

7) Ureditev reke Idrije v Golem Brdu

Titolo (italiano): Programma di sistemazione del fiume Judrio a Mernico/Golo Brdo.

7.0.s) 4.9.2007 se je sestala delovna skupina z nalogo pregleda projektne dokumentacije in izvedena je bila tehnična razprava o izvedbi projekta. Na tem sestanku sta bila italijanski strani posredovana dva izvoda projektne dokumentacije, odgovor italijanske strani pa se še pričakuje.

7.0i) In data 4.9.2007 e stata convocata - di comune accordo- una riunione del gruppo di lavoro italo-sloveno al quale è stato assegnato il compito di analizzare la documentazione tecnica riguardante il progetto di sistemazione del fiume Judrio a Mernico/Golo Brdo.

Nell'occasione è stato svolto un discorso tecnico sul progetto. Alla riunione sono state consegnate ai rappresentanti italiani due copie della documentazione tecnica al fine di acquisire il parere delle competenti amministrazioni italiane sul progetto stesso.

7.1.s) Italijanska delegacija obvešča, da je Magistrato alle Acque di Venezia izrazil pozitivno mnenje o projektu urejanja struge reke Idrija na lokaciji Golo Brdo. Mnenje bo posredovano preko diplomatske pošte preko Ministrstva za zunanje zadeve. Predstavi, da »Magistrato alle Acque« trenutno nima nobene ekonomske možnosti za financiranje posega, zato se mnenje nanaša le na tehnične vidike projekta.

Poleg tega izrazi mnenje, da je za ta projekt, ko bo postal izvedbeni projekt, mora biti pridobljeno tudi mnenje o okoljem vrednotnju. V tem kontekstu pozove na priložnost nadaljevanja tesnih stikov med italijanskimi in slovenskimi tehničnimi strukturami, tudi z vidika praktične organizacije predvidenih del.

7.1.i) La delegazione italiana comunica che Il Magistrato alle Acque di Venezia ha espresso parere favorevole sul progetto di sistemazione fluviale del torrente Judrio in località Golo Brdo, parere che sarà trasmesso per le vie diplomatiche attraverso il Ministero degli Affari Esteri. Rappresenta che il Magistrato alle Acque attualmente non ha alcuna disponibilità economica per finanziare l'intervento e pertanto tale parere deve essere riferito alla linea tecnica del progetto.

Fa presente, inoltre, che su tale progetto - una volta divenuto definitivo - dovranno essere acquisiti i pareri di valutazione ambientale. In tale contesto richiama l'opportunità di continuare a mantenere stretti i contatti fra le strutture tecniche italiane e slovene funzionali anche a organizzare la pratica realizzazione delle opere previste.

7.2.s) Tudi v sloveniji še niso bila zagotovljena sredstva za izvedbo tega projekta, zato se je potrebno uskladiti na tem področju. Obstajajo tudi določena dela, ki jih je mogoče izvesti hkrati, kar pomeni, da je potrebno identificirati tudi enotnega izvajalca del.

7.2.i) La delegazione slovena comunica che anche la Slovenia non ha ancora individuato i finanziamenti per eseguire il progetto. Nell'ambito della fase esecutiva ritiene comunque necessario identificare i lavori che possono essere svolti congiuntamente e secondo modalità operative comuni.

7.3.s) Komisija sklene, da delovna skupina, ki je bila vzpostavljena s tem namenom nadaljuje z delom.

7.3.i) La Commissione ritiene quindi che il gruppo di lavoro costituito per lo scopo continui ad operare per effettuare tali valutazioni.

8) Preliminarna informacija o možni dobavi vode iz vodovodnega sistema ACEGAS (Trst) v vodovodni sistem Rižanski vodovodi.

Titolo (italiano): Informazioni preliminari relative alla richiesta di collegamento dell'acquedotto Rižanski con ACEGAS (Trieste)

8.1.s) Slovenska delegacija predstavi vsebino tega člana dnevnega reda in opredeli, da jo zanimajo preliminarne informacije vezane na možnosti omrežja podjetja ACEGAS iz Trsta da bi dobavljalo pitno vodo na ozemlje Slovenije, na katerem je potencialno pomanjkanje vode. Za ustrezen razvoj dela na tem področju komisija odloči, da bo ustanovila tehnično skupino, v kateri bodo predstavniki italijanske strani inženirji: Francesco Baruffi, Roberto Schak e

Sebastiano Cacciaguerra in predstavniki slovenske strani inženirji: Primož Banovec in Matej Breclj.

8.1.i) La delegazione slovena introduce l'argomento precisando che intende acquisire solo preliminari informazioni circa la disponibilità dell'ACEGAS di Trieste a fornire acqua potabile al limitrofo territorio sloveno.

Nel merito la Commissione decide di costituire un gruppo tecnico formato per l'Italia dagli ingegneri Francesco Baruffi, Roberto Schak e Sebastiano Cacciaguerra, per la delegazione slovena dagli ingegneri Primož Banovec e Matej Breclj.

9) Vprašanje glede vpliva ČHE AVČE

Titolo (italiano): informativa della delegazione slovena in merito al nuovo impianto di Ajba

9.1.s) Glede na to, da se na slovenskem ozemlju gradijo črpalne elektrarne, ki lahko na potencialno vplivajo tudi na odtok vodotoka, želi italijanska stran pridobiti podrobnejšo informacijo o ČHE Avče. Kot zainteresirana stran prosi za informacijo o vplivih tega objekta na odtočni režim reke Soče.

9.1 i) La delegazione italiana introduce l'argomento osservando che lungo l'asta dell'Isonzo - in territorio sloveno - è in costruzione un impianto di pompaggio delle acque ai fini idroelettrici. In relazione all'utilizzo delle acque chiede di essere informata sull'iniziativa e sui possibili riflessi nei riguardi dei regimi idrici del fiume Isonzo in Italia.

9.2.s) Slovenska delegacija potrjuje, da podjetje Soske Elektrarne trenutno gradi črpalno hidroelektrarno na lokaciji Avče in se zaveže, da bo v najkrajšem možnem času podala pisno informacijo o zadevi. Glede na možne vplive tega novega objekta na odtočni režim reke Soče predvideva, da ta objekt ne bo vplival na režime izpustov vode iz pregrade v Solkanu.

9.2.i) La delegazione slovena conferma che la Società Soska Elektrarne sta realizzando una centrale idroelettrica di pompaggio in località Avče e che provvederà ad inviare al più presto una relazione scritta sull'argomento. Con riguardo alle possibili ripercussioni di tale nuovo impianto sul regime delle acque dell'Isonzo, ritiene di anticipare che tale impianto non influenzerà i regimi di rilascio delle acque dalla diga di Salcano.

10) Poslansko vprašanje - evropski parlament

Titolo (italiano): Interrogazione scritta E-0753/08 presso parlamento europeo

10 s) Slovenska delegacija predstavi točko s tem, da je bilo v Evropskem parlamentu s strani italijanskega predstavnika predstavljeno poslansko vprašanje v katerem je bilo opozorjeno, da Slovenija na pomanjkljivo spoštuje pogodbe, ki so bile opredeljene v okviru Osimskih sporazumov in se nanašajo na rabo vode iz reke Soče s posledičnimi škodami na italijanskem ozemlju.

Glede na to, da te navedbe niso pravilne, glede na to da Slovenija spoštuje pogodbe z Italijo, slovenska delegacija predlaga, da se v ta namen pripravi skupni odgovor.

Italijanska delegacija, s sprejetjem navedenega, predstavi, da Mešana Komisija ni bila pooblaščenca za pripravo odgovora s strani Evropskega Parlamenta, zato mora biti to vprašanje

obravnavano na pristojnih telesih. Ne glede na to izraža pripravljenost, da predloži podatke in sodeluje v primeru da bi bila zaprosena za to s strani Evropske Skupnosti pri pripravi skupnega in bilateralnega odgovora. V tem primeru Perfektura v Gorici izraža svojo pripravljenost za sodelovanje s pristojnimi slovenskimi organi.

10 i) La delegazione slovena introduce l'argomento rappresentando che al Parlamento Europeo è stata presentata, da parte di un deputato italiano, una interrogazione nella quale viene richiamato il mancato rispetto della Slovenia degli accordi, stipulati in base al trattato di Osimo, relativi l'uso delle acque dell'Isonzo con conseguenti danni per il territorio italiano. Atteso che tali indicazioni non sono corrette, in quanto la Slovenia rispetta gli accordi con l'Italia la delegazione slovena chiede di predisporre una risposta comune.

La delegazione italiana, prendendo atto di quanto comunicato, rappresenta però che la Commissione Mista non è stata investita della questione dal Parlamento Europeo, pertanto l'argomento dovrà essere trattato nelle sedi corrispondenti ed attraverso gli uffici preposti. Manifesta comunque disponibilità a confrontare i dati ed a collaborare se verrà richiesta da parte della Comunità Europea una risposta congiunta e bilaterale. In questo caso la Prefettura di Gorizia si renderà disponibile e potrà costituire riferimento per i corrispondenti organismi sloveni.

11) Podpora projektu MIRBIS

Titolo(italiano):informativa sul progetto MIRBIS.Richiesta di espressione di interesse

11s) Inženir Primož Banovec in inženir Alfredo Caielli skupaj predstavita Komisiji vsebino te točke, v okviru katere je obravnavan predlog projekta, ki se s kratico imenuje MIRBIS (Management of International River Basin Isonzo - Soča), ki je bil pripravljen s strani pristojnih italijanskih in slovenskih tehničnih teles. Projekt naj bi bil financiran s strani evropskih sredstev, ki so na razpolago v okviru programa čezmejnega teritorialnega sodelovanja Slovenija - Italija 2007 - 2013. Navedeni projekt bi preko predlaganih analitičnih dejavnosti poglobil ravno kritične vsebine, ki zadevajo vodnogospodarska vprašanja, ki jih obravnava Mešana komisija.

Mešana komisija sprejme sklep, da navedena pobuda izkazuje pomen za razvoj lastnih institucionalnih dejavnosti, kakor tudi pomen za neposredno in učinkovito implementacijo direktive evropske unije 2000/60 CE in 2007/60 CE. Poleg tega prepoznava tudi izjemen pomen tega projekta za izkazano vzajemno pripravljenost na sodelovanje.

Mešana komisija torej meni, da se izrazi polna podpora navedenemu projektu, tudi s primernim skupnim dokumentom predsednikov delegacij, ki bo posredovan upravljalškemu telesu programa čezmejnega teritorialnega sodelovanja Slovenija - Italija 2007 - 2013.

11i) L'ing. Primož Banovec e l'ing. Alfredo Caielli espongono alla Commissione congiuntamente l'argomento in quanto si tratta di una proposta di progetto europeo denominato MIRBIS (Management of International River Basin Isonzo-Soča) sviluppato delle competenti strutture tecniche italiane e slovene. Il progetto sarebbe finanziato dai fondi europei a valere sul nuovo programma di obiettivi comunitari "Cooperazione Transfrontaliera Europea 2007-2013 Italia-Slovenia". Tale progetto mediante apposite attività di studio approfondisce proprio le problematiche trattate dalla Commissione Mista e che riguardano l'idroeconomia.

La Commissione nel prendere atto di tale iniziativa ne rileva l'importanza per lo sviluppo delle proprie attività istituzionali, nonchè per la concreta ed efficace implementazione delle direttive comunitarie 2000/60 CE e 2007/60 CE. Rileva inoltre anche l'importante significato di tale progetto quale espressione di reciproca volontà di cooperazione.

Ritiene quindi di manifestare il pieno appoggio al progetto anche con apposita nota congiunta dei presidenti delle delegazioni che sarà inviata all'Autorità di Gestione del Programma Comunitario ITALIA-SLOVENIA.

12) Sodelovanje z javnostmi

Titolo (italiano): Comunicazione con il pubblico

12s) Slovenska delegacija izrazi predlog, v okviru katerega prepozna pomen procesa komunikacije z javnostmi, tudi glede na vsebine direktiv Evropske Unije 2000/60 CE in 2007/60 CE.

Mešana komisija sprejme sklep o pomenu usklajenega in učinkovitega komuniciranja z javnostmi na področju dela komisije in razvoju upravljanja z vodami, čemur bo v prihodnje posvečala posebno pozornost.

12i) La delegazione slovena propone di dare risalto al lavoro della Commissione, attraverso una opportuna comunicazione al pubblico delle attività svolte. Ciò è da considerare nell'ambito e nello spirito delle direttive comunitarie 2000/60 CE e 2007/60 CE. La Commissione nel prendere atto dell'importanza di effettuare un'efficace informazione con il pubblico si impegna per il futuro a dare uno specifico valore a tale attività.

13) Razno

Titolo (italiano): Varie e conclusioni

13 s) Slovenska in italijanska delegacija ugotavljata, da so vse vsebine dnevnega reda bile obdelane. Strani se strinjata, da je to tudi priložnost za načrtovanje naslednjega zasedanja Mešane komisije v mesecu novembru tekočega leta. Zasedanje je bilo zaključeno ob 16. uri in 30 minut.

13 i) Le delegazioni slovena ed italiana prendendo atto che tutti gli argomenti all'ordine del giorno sono stati esaminati e convengono sull'opportunità di programmare una prossima sessione della Commissione per il mese di novembre del corrente anno. La riunione viene conclusa alle ore 16:30.